



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

CBD/TSC/WS/2018/1/1/Add.1
26 January 2018

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

РЕГИОНАЛЬНЫЙ КРУГЛЫЙ СТОЛ ПО РЕГИОНАЛЬНОЙ ИНИЦИАТИВЕ БИО-МОСТ ДЛЯ ЦЕНТРАЛЬНОЙ И ВОСТОЧНОЙ ЕВРОПЫ И ЦЕНТРАЛЬНОАЗИАТСКИХ РЕСПУБЛИК

Минск, 26-28 февраля 2018 года

АННОТИРОВАННАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

I. ВВЕДЕНИЕ

A. История вопроса

1. В пункте 9 своего решения XII/2 В Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю расширять научно-техническое сотрудничество и передачу технологии в рамках Конвенции. Она также приветствовала Инициативу Био-Мост, учрежденную правительством Республики Кореи для стимулирования и облегчения технического и научного сотрудничества в рамках Конвенции и протоколов к ней в целях повышения эффективности осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, а также обновленных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (пункт 13 решения XII/2 В и пункт 5 решения XII/3).

2. Инициатива Био-Мост облегчает реализацию научного и технического сотрудничества, соотнося Стороны, испытывающие научно-технические потребности, со Сторонами и учреждениями, располагающими возможностями оказания технической помощи для удовлетворения насущных нужд на основе взаимного сотрудничества. Со времени запуска Инициативы секретариат разработал План действий по Инициативе Био-Мост на 2017-2020 годы, оказывал поддержку осуществлению экспериментальных проектов для тестирования различных подходов к техническому и научному сотрудничеству, учредил службу помощи для оказания Сторонам содействия в четком формулировании своих потребностей и в нахождении партнеров и разработал сетевые инструменты, такие как веб-платформа Био-Мост, позволяющие странам и соответствующим субъектам деятельности подавать заявки на оказание помощи, публиковать предложения о технической помощи, извещать о доступных возможностях и получать доступ к широкому спектру фондов знаний и тщательно отобранных ресурсов¹.

3. В соответствии с Планом действий по Инициативе Био-Мост на 2017-2020 годы секретариат приступил к реализации информационно-пропагандистской программы в целях рекламирования Инициативы Био-Мост и поощрения Сторон и организаций-партнеров к более активному техническому и научному сотрудничеству для выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Кроме того, постоянно продолжается работа по развитию сети партнеров, способных поддерживать реализацию мероприятий в рамках Инициативы Био-Мост во всех регионах и выявлять

¹ Более подробная информация об Инициативе Био-Мост размещена по ссылке: <http://www.cbd.int/biobridge>.

потенциальные источники помощи, которые можно было бы соотносить с поступающими просьбами о помощи.

В. Цель и задачи

4. Секретариат организует первый региональный круглый стол по региональной Инициативе Био-Мост для Центральной и Восточной Европы и Центральноазиатских республик с целью повышения осведомленности об Инициативе Био-Мост и об условиях ее функционирования (включая критерии и процедуры отбора проектов), инструментах и услугах; представления обновленной информации о текущей деятельности в рамках Инициативы; и оказания содействия совместному обмену опытом и полезными выводами по техническому и научному сотрудничеству. Другая цель круглого стола состоит в облегчении взаимодействия между Сторонами, которым требуется техническая помощь, и Сторонами и/или организациями, которые могут оказывать такую помощь, в целях выявления возможностей подбора партнеров, налаживания партнерств и нахождения совместных решений. Кроме того, участники обсудят потенциальные возможности укрупнения проектов, реализуемых при содействии Инициативы Био-Мост, путем привлечения дополнительной поддержки со стороны соответствующих инициатив и механизмов, таких как Глобальный экологический фонд, Зеленый климатический фонд, Центр и Сеть по технологиям, связанным с изменением климата, Система разработки стандартов и развития торговли и частный сектор.

5. Ожидается, что после круглого стола участники будут лучше осведомлены об Инициативе Био-Мост и будут подготовлены к активному использованию ее инструментов и услуг для оповещения о своих технических и научных потребностях и приоритетах, нахождения имеющихся возможностей и доступа к ним, выявления потенциальных поставщиков технической помощи и налаживания контактов с ними и создания партнерств для развития технического и научного сотрудничества в целях эффективного осуществления Конвенции и протоколов к ней. Нужно также надеяться, что участники смогут перенять друг у друга опыт и передовые методы и улучшить свою способность разрабатывать грамотные проектные предложения, отвечающие критериям и требованиям в рамках Инициативы Био-Мост и других соответствующих инициатив и вспомогательных механизмов, таких, как те, что упомянуты выше, в пункте 4. Кроме того, следует надеяться, что у большего числа организаций-партнеров и учреждений-доноров появятся стимулы к сотрудничеству с Инициативой Био-Мост для оказания поддержки странам, нуждающимся в помощи.

С. Организация и состав участников

6. Круглый стол организован секретариатом в сотрудничестве с Институтом генетики и цитологии и Министерством природных ресурсов и охраны окружающей среды Беларуси. Финансирование обеспечивает Республика Корея через Министерство окружающей среды в рамках своей общей поддержки Инициативы Био-Мост.

7. В работе круглого стола примут участие старшие государственные должностные лица (включая национальные координационные центры, политиков и практиков), выдвинутые Сторонами региона, представители коренных народов и местных общин и гражданского общества, исследователи, а также представители соответствующих региональных и международных организаций и учреждений-доноров, способных оказывать помощь.

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОТКРЫТИЕ КРУГЛОГО СТОЛА

8. Министр природных ресурсов и охраны окружающей среды Республики Беларусь откроет круглый стол, который состоится в главном корпусе (Президиум) Национальной академии наук, в 9:00 в понедельник, 26 февраля 2018 года. Со вступительным словом выступит также представитель Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии.

**ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ: ВЫБОРЫ
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ, УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ
ДНЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ**

9. Участникам будет предложено избрать председателя для выполнения функций модератора круглого стола на основе предложений из зала.
10. Затем участникам будет предложено изучить и утвердить предварительную повестку дня круглого стола (CBD/TSC/WS/2017/4/1), подготовленную Исполнительным секретарем, и изучить проект организации работы, приведенный ниже, в приложении.
11. После этого секретариат представит цели и ожидаемые итоги круглого стола и предложит участникам заявить о своих ожиданиях от круглого стола.
12. Совещание будет проводиться на английском языке с синхронным переводом на русский язык.
13. Документы к круглому столу будут размещены на веб-сайте секретариата по адресу: <https://www.cbd.int/doc/?meeting=TSCWS-2017-04>.

**ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ВВЕДЕНИЕ В ТЕМУ ТЕХНИЧЕСКОГО И
НАУЧНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА,
РЕАЛИЗУЕМОГО В ЦЕЛЯХ ЭФФЕКТИВНОГО
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ И
ПРОТОКОЛОВ К НЕЙ**

14. В рамках настоящего пункта повестки дня будет зачитан основной доклад, который обеспечит контекстуальную основу для обсуждений за круглым столом. В докладе, кроме всего прочего, будет приведен общий обзор технического и научного сотрудничества в контексте статьи 18 Конвенции о биологическом разнообразии и будет подчеркнута роль такого сотрудничества в активизации осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия. В докладе будут также кратко изложены соответствующие начинания, включая решения Конференции Сторон об осуществлении статьи 18 Конвенции и различные подходы к техническому и научному сотрудничеству, применяемые разными правительствами и организациями.
15. После доклада представители соответствующих региональных и международных организаций проведут групповое обсуждение опыта и полезных выводов, накопленных в результате реализации основных инициатив по техническому и научному сотрудничеству в области биоразнообразия. Затем будет проведено "кафе знаний" по теме возможностей и проблем стимулирования технического и научного сотрудничества и передачи технологии для усиления выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и возможной роли Инициативы Био-Мост в этом отношении.

**ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОБЩИЙ ОБЗОР ИНИЦИАТИВЫ БИО-
МОСТ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ И
НАУЧНОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ**

16. В рамках настоящего пункта повестки дня секретариат представит Инициативу Био-Мост, включая ее концепцию, миссию, цели и руководящие принципы, и сообщит обновленную информацию о положении дел с реализацией ее основных мероприятий, инструментов и услуг, о которых говорится в Плане действий по Инициативе Био-Мост на 2017-2020 годы. Секретариат приведет также описание оперативной структуры, правил и процедур Инициативы, включая процесс представления и обзора заявок о помощи и оценочные критерии. Участникам будет предложено дать свои отзывы для содействия усовершенствованию оценочных критериев и процессов. Кроме того, секретариат продемонстрирует способы возможного использования веб-

платформы Био-Мост для представления информации и доступа к ней, включая заявки о помощи, сведения о поставщиках помощи, предложения технической помощи и другие возможности, и соответствующие инструменты и ресурсы.

17. Затем секретариат приведет краткое описание результатов и успехов, достигнутых на сегодняшний день, включая заявки о помощи (предложения помощи), полученные в рамках Инициативы Био-Мост, проекты, которым была оказана поддержка, а также предложения по демонстрационным проектам, связанным с Инициативой, по которым ожидается финансирование и другие виды поддержки.

18. Вслед за этими выступлениями представители организаций, осуществляющих экспериментальные и демонстрационные проекты в рамках Инициативы Био-Мост, примут участие в групповом обсуждении, чтобы рассказать об основных итогах своих проектов и поделиться опытом и полезными выводами. Странам и организациям, которые подавали заявки о помощи или использовали веб-платформу Био-Мост, также будет предложено поделиться своим опытом и полезными выводами относительно взаимодействия с Инициативой. Кроме того, участникам будет предложено обменяться идеями и предложениями по возможному улучшению функционирования Инициативы Био-Мост для более эффективного реагирования на потребности и приоритеты стран региона.

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ДИАЛОГ МЕЖДУ СТРАНАМИ, ЗАПРАШИВАЮЩИМИ ПОМОЩЬ, И ПОТЕНЦИАЛЬНЫМИ ПОСТАВЩИКАМИ ПОМОЩИ ДЛЯ ЦЕЛЕЙ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ

19. В рамках настоящего пункта повестки дня странам, нуждающимся в технической помощи, будет предложено сообщить о своих приоритетных технических и научных потребностях, связанных с осуществлением Конвенции и протоколов к ней, и в особенности о тех, что касаются выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и национальных целевых задач. Потенциальным поставщикам технической помощи, включая представителей региональных и международных организаций, учреждений-доноров и субъектов частного сектора, также будет предложено принять участие в групповом обсуждении, чтобы поделиться информацией о своих мероприятиях, экспертных знаниях, опыте и полезных выводах в отношении технического и научного сотрудничества и передачи технологии в области биоразнообразия и рассказать о типе поддержки или о технических решениях, которые они могут предложить странам, нуждающимся в помощи.

20. После выступлений состоится обсуждение за круглым столом ключевых национальных и региональных приоритетных потребностей и потенциальных возможностей расширения технического и научного сотрудничества, в том числе посредством сотрудничества Юг-Юг.

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ВОЗМОЖНОСТИ ПРИВЛЕЧЕНИЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ПОДДЕРЖКИ ТЕХНИЧЕСКОМУ И НАУЧНОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ, РЕАЛИЗУЕМОМУ В ЦЕЛЯХ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ

21. В рамках настоящего пункта повестки дня участники будут ознакомлены с инициативами и механизмами, такими как Глобальный экологический фонд, Зеленый климатический фонд, Центр и Сеть по технологиям, связанным с изменением климата и инициативы частного сектора, способными оказывать дополнительную поддержку расширению масштаба проектов технического и научного сотрудничества и передачи технологии, инициированных с помощью начального

финансирования и содействия в подборе партнеров со стороны Инициативы Био-Мост. Представителям таких инициатив и механизмов будет предложено принять участие в групповом обсуждении, чтобы поделиться информацией о своих мероприятиях по оказанию поддержки, требованиях для получения доступа к оказываемой ими поддержке и о потенциальных возможностях сотрудничества с Инициативой Био-Мост. Им будет также предложено поделиться соответствующим опытом и полезными выводами, накопленными в своей работе.

22. После этих выступлений участники приступят к групповым обсуждениям для выявления возможностей сотрудничества с другими соответствующими инициативами в целях расширения масштаба и тиражирования в регионе проектов технического и научного сотрудничества и передачи технологии, связанных с биоразнообразием, в том числе путем включения технических и научных мероприятий в более широкие проекты и программы, финансируемые вышеупомянутыми инициативами и механизмами и двусторонними и многосторонними учреждениями по сотрудничеству в области развития.

ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ВЫВОД И НАПРАВЛЕНИЕ ДАЛЬНЕЙШИХ ДЕЙСТВИЙ

23. В рамках настоящего пункта повестки дня участники обсудят основные выводы, сделанные в ходе круглого стола, и наметят возможные последующие меры по активизации в регионе технического и научного сотрудничества и передачи технологии, связанных с биоразнообразием, в контексте Инициативы Био-Мост, включая возможности осуществления сотрудничества Юг-Юг.

24. Участникам будет также предложено заполнить форму оценки для оказания содействия ориентированию и совершенствованию организации будущих круглых столов.

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ЗАКРЫТИЕ КРУГЛОГО СТОЛА

25. Круглый стол будет закрыт в 16:00 в среду, 28 февраля 2018 года.

Приложение

ПРЕДЛАГАЕМАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

День и время	Заседание/мероприятие
Понедельник, 26 февраля 2018 г.	
9:00 – 9:30	<p>Пункт 1 повестки дня. Открытие круглого стола</p> <ul style="list-style-type: none"> • Открытие круглого стола министром природных ресурсов и охраны окружающей среды Республики Беларусь. • Вступительное слово представителя Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии.
9:30 – 9:45	<p>Пункт 2 повестки дня. Организационные вопросы: выборы Председателя, утверждение повестки дня и организация работы</p> <ul style="list-style-type: none"> • Выборы Председателя. • Утверждение предварительной повестки дня и организация работы. • Цели и ожидаемые итоги семинара. • Ожидания участников.
9:45 – 10:30	<p>Пункт 3 повестки дня. Введение в тему технического и научного сотрудничества, реализуемого в целях эффективного осуществления конвенции и протоколов к ней</p> <ul style="list-style-type: none"> • Основной доклад о техническом и научном сотрудничестве в контексте Конвенции и Протокола к ней: общий обзор основных начинаний и примеры успешных инициатив и подходов. • Вопросы и ответы.
10:30 – 10:45	Перерыв на кофе/чай
10:45 – 11:30	<ul style="list-style-type: none"> • "Кафе знаний" по теме формирующегося опыта, передовых методов и полезных выводов в рамках соответствующих инициатив по техническому и научному сотрудничеству в области биоразнообразия.
11:30 – 13:00	<ul style="list-style-type: none"> • Групповые обсуждения возможностей и проблем стимулирования технического и научного сотрудничества и передачи технологии для содействия выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в Центральной и Восточной Европе и в Центральнoазиатских республиках. • Представление докладов о результатах групповых обсуждений.
13:00 – 14:00	Перерыв на обед
14:00 – 14:45	<p>Пункт 4 повестки дня. Общий обзор Инициативы Био-Мост по техническому и научному сотрудничеству</p> <ul style="list-style-type: none"> • Представление Инициативы Био-Мост: ее миссии и целей, руководящих принципов и Плана действий на 2017-2020 годы. • Вопросы и ответы.

День и время	Заседание/мероприятие
14:45 – 15:30	<ul style="list-style-type: none"> • Представление оперативной структуры Био-Мост: краткий обзор процесса представления и анализа заявок о помощи и оценочных критериев. • Вопросы и ответы.
15:30 – 16:00	Перерыв на кофе/чай
16:00 – 17:00	<ul style="list-style-type: none"> • Демонстрация использования веб-платформы Био-Мост для представления и поиска информации. • Отзывы об улучшении веб-платформы Био-Мост.
Вторник, 27 февраля 2018 г.	
9:00 – 10:30	<ul style="list-style-type: none"> • Групповое обсуждение экспериментальных/демонстрационных проектов и соответствующего сотрудничества в рамках Инициативы Био-Мост: основные итоги, накопленный опыт и полезные выводы. • Обсуждения за круглым столом с участниками дискуссионной группы.
10:30 – 11:00	Перерыв на кофе/чай
11:00 – 11:30	<ul style="list-style-type: none"> • Групповое обсуждение возможных способов усовершенствования Инициативы Био-Мост для более эффективного реагирования на потребности и приоритеты стран региона. • Представление результатов группового обсуждения.
11:30 – 13:30	Перерыв на обед
13:30 – 15:00	<p>Пункт 5 повестки дня. Диалог между странами, запрашивающими помощь, и потенциальными поставщиками помощи для целей сохранения и устойчивого использования биоразнообразия</p> <ul style="list-style-type: none"> • Краткие доклады стран, нуждающихся в технической помощи, об их приоритетных технических и научных потребностях, связанных с осуществлением Конвенции и протоколов к ней. • Вопросы и ответы/уточнения.
15:00 – 15:30	Перерыв на кофе/чай
15:30 – 17:00	<ul style="list-style-type: none"> • Секционные доклады потенциальных поставщиков технической помощи и учреждений-доноров. • Обсуждение за круглым столом с участниками дискуссионной группы.

Среда, 28 февраля 2018 г.	
9:00 – 10:30	<p>Пункт 6 повестки дня. Возможности привлечения дополнительной поддержки техническому и научному сотрудничеству, реализуемому в целях сохранения и устойчивого использования биоразнообразия</p> <ul style="list-style-type: none"> • Секционное заседание по теме мероприятий по оказанию поддержки, формирующегося опыта и полезных выводов в рамках соответствующих инициатив и механизмов. • Обсуждение за круглым столом с участниками дискуссионной группы.
10:30 – 11:00	Перерыв на кофе/чай
11:00 – 11:30	<p>Пункт 7 повестки дня. Вывод и направление дальнейших действий</p> <ul style="list-style-type: none"> • Пленарные обсуждения за круглым столом стратегических мер по активизации технического и научного сотрудничества, реализуемого в целях сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в регионе.
11:30 – 14:00	Перерыв на обед
14:00 – 15:30	<ul style="list-style-type: none"> • Рассмотрение выводов и рекомендаций, выработанных в ходе круглого стола. • Оценка круглого стола.
15:30 – 16:00	<p>Пункт 8 повестки дня. Закрытие круглого стола</p> <ul style="list-style-type: none"> • Заключительное слово представителей Министерства природных ресурсов и охраны окружающей среды Республики Беларусь и секретариата Конвенции о биологическом разнообразии.